

海上堡壘

俾爾亞著

周邦立

陸于青譯



商務印書館出版

PH42
48

93

海上堡壘

俾爾亞著
周邦立 陸干青譯

商務印書館出版

FQIP/6329

(313220)

海上堡壘

ПЛАВАЮЩИЕ КРЕПОСТИ

★版權所有★

原著者 З. П. Е. Р. Л. И

譯述者 周邦立 陸于青

出版者 商務印書館
上海河南中路二一號

三聯中華商務開明聯營聯合組織
發行者 中國圖書發行公司
北京絨線胡同六十六號

印刷者 商務印書館印刷廠

1952年7月初版

定價 ¥ 10,000

(京)1—2000

藍色的邊界

蘇聯的邊界，有三分之二以上（即五萬公里）沿着河流和海洋，蜿蜒曲折，勾劃出我們偉大祖國的海岸線。

五萬公里！這一個數目，若將地球赤道的全長來作比較，還超出了一萬公里。兩個洋和十三個海，形成這一條長長的海岸線。在這綿長的海岸線上，數百年來，處處都有我們可愛而親切的人民，在爲着海中航線，爲着本身的安全而奮鬥着。

古代俄國勇猛的戰士們，乘坐着河中的小木船，沿着特聶泊河，穿過兇險的湍灘，駛入一望無際的黑海遠處。

東羅馬帝國裝備精良的巨型戰艦，在他們前面退却了，在君士坦丁堡的城牆掩護下躲藏了。例如，約在一千一百年以前，即866年，有二百艘基輔人的船隻，就這樣保衛了海邊的沙皇城。還有在四十年後，有幾千隻奧列加的小木船渡海擊潰了希臘人。這一戰役的勝利，曾被普式庚用他的詩“奧列加的盾牌”來頌揚過：

當着善戰的禁衛軍士
同你走向君士坦丁堡的時候，
來了一隊斯拉夫的兵士，
隨即得到了初步的勝利，
於是你回到沙皇城的門邊

把自己的鋼鐵盾牌掛起，
光榮屬於戰鬥的俄羅斯，
使盛氣凌人的希臘人羞慚而驚懼。

以後的各個世紀中，也有過這樣的事發生。

在十六和十七世紀中，哥薩克的“海船”曾多次橫渡黑海，使黑海沿岸城鎮驚懼起來。

最後，在彼得大帝的時代，俄國艦隊已經不再是小木船，而是裝備精良的大戰艦了，沿着頓河順流而下，幫助着俄國陸軍佔領亞速海一帶的地方。

再過了數十年，我們的祖國，又在勝利的戰鬥中，戰勝了南方黑海的海岸。



從俄國商船及戰船首次航行到波羅的海一帶的遠古時代起，已經有了一千年。我國人民爲了波羅的海的邊界，爲了“通向歐羅巴的門戶”，爲了最短的航線，爲了我們祖國西北地區的安全，不斷奮鬥了一千年。一千年來，敵人們從歐洲西部和西北部，屢次企圖強佔我們的這些邊界，企圖掠奪我們的波羅的海，企圖把我們驅離波羅的海沿岸，而可永久用封鎖和海面進攻來威脅我們。在這一千年的時間，俄國人民奮不顧身地奔赴波羅的海沿岸，參加陸戰和海戰，爲保護海岸線而英勇搏鬥，俄國男兒們，都用着最後一滴血和英勇犧牲，來保衛祖國西北海岸線的權益。

七百五十年以前，當我們的祖先渡海西進，向着瑞典進行報復時，波羅的海上灰白色的波浪就載運過諾伏格拉特人的戰艦。當

這些戰艦回國的時候，他們後面留下了西格董——距現在瑞典京城斯德哥爾摩不遠的一個港口城市。他們運回了一件戰利品——西格董地方一所寺院的華麗而雕鏤精細的銅門。這一戰利品數百年來，都安裝在諾伏格拉特的寺院中。

1240年7月，諾伏格拉特人在大公亞歷山大·雅魯斯拉維奇（別名叫尼夫斯基）率領之下，在尼瓦河兩岸擊潰了瑞典和芬蘭軍隊，而且把他們驅逐到海外去。

鬥爭繼續不斷地進行。數百年中，敵人時常從海上前來進犯，他們的戰艦，在數量上越來越多而且越來越精良，因此我們祖先們爲保衛波羅的海沿岸，不得不越來越艱苦地執行着戰鬥的任務。

但是到了彼得大帝朝代，終於在波羅的海上，出現了威力強大的俄國海軍，在那對於瑞典的海戰中，獲得了首次震驚世界的勝利。

從此以後，在波羅的海沿岸，在我國邊境上，開始有了忠實可靠的衛兵——波羅的海海軍——担任着守衛工作。

★

白海和北極海（即北冰洋）的兇猛波浪，在八百年前就載運着俄國船隻了。

諾伏格拉特的實業家們，乘坐着粗劣的木船，頑強地向着東方和北方的海面航行前進。暴風、浮冰、大雨、大霧這些正是他們在北方海道上所遇着的敵人。諾伏格拉特人就這樣去開拓並移居到我們祖國未來的、偉大的北方海岸線。他們的後代們繼承着這一種事業——航海，頑強地開拓了新的航線。

在彼得大帝朝代和以後的世紀中，海員英雄們、研究者英雄們、我們祖國的男兒們，繼承着這些沿海居民們的事業。我國北方的邊界越來越鞏固，堅強和安定了。北方海水所衝蕩的地區，越來越富強和活躍了。

我們祖國偉大的北方海岸線開端的地方，正有着光榮的蘇聯海軍部隊——北方海軍——屹立地守衛着。它保衛着偉大的巴倫支海、白海、喀拉海、拉普底夫斯海、東西伯利亞海和鄂霍次克海，保衛着通經北極海的航線。



在我們無窮盡的東海岸線的頭前，屹立着海參威軍港。它是堅強、警覺而銳敏的哨兵，嚴肅地瞻望着旭日初昇的東方。

偉大的蘇聯海岸線，從海參威向北蜿蜒曲折，經日本海、鄂霍次克海和白令海等等海岸。在海參威的深港中，鎮守着蘇聯太平洋艦隊，我們祖國的東方哨兵。

三百多年來，俄國研究家的探險隊，莫斯科維金、波雅爾可夫和哈巴洛夫等探險隊，替俄國人民發現了遠東地方、鄂霍次克海和日本海，把它們作為我們國家的邊界。江河中滾滾的流水，向着遙遠不可知的地方奔流，不通行人的茂密森林，峻峻難越的高山崇嶺，海面上的暴風雨，同伴們在旅途中倒下犧牲……所有這些困難，都不能阻止英雄們勝利地行進。

英雄們一批批向東方出發了，沿着海岸向南北分散，沿着江河、海面 and 港灣航行，開闢溝通兩海的海峽，勘定偉大俄國的東方水域。哥薩克人西明·傑日諾夫首次從東北繞過亞細亞洲的東角，

發現了楚可特半島和阿拉斯加中間的海峽（即指白令海峽——譯者），再沿着無邊無際的北極海，向着西方去視察偉大祖國的邊界。



這就是在數百年中，從遠古時代起，沿着黑海和裏海的溫暖國度，沿着波羅的海，經過北海和北極海，直到旭日初升的東方，綿延五萬公里長的偉大蘇聯海岸線。

我們的人民在歌唱着詩人李比傑夫·庫瑪奇的詩句：

大洋和海
衛護着國土
戰鬥的紅色海軍
站立着守望着
藍色的海濱。

俄國海軍士兵們，在保衛祖國的鬥爭中，顯示出了海軍技術與無比英勇的輝煌先例。我們祖國的每一個青年，應該清楚地認識我們海軍過去的英勇史蹟，牢記這所有優秀的榜樣。

本書專述海軍中最強大的戰艦——戰鬥艦，海上堡壘。書中首先向讀者們報導海上堡壘的歷史，其次敘述它們的構造和裝備情形，最後舉出我們祖國海軍的過去英勇史蹟。

目次

藍色的邊界(序)	1-5
上編 歷史上的海上堡壘	1
第一章 衝角和櫓楫	1
薩拉米戰爭——魚劍和衝角——經過了兩千年	
第二章 砲和帆	8
火藥——船是怎樣地改進了——船在海面航行—— 無敵艦隊的滅亡——直線陣勢替代密集陣勢——三 條陣線——喀龍那大	
第三章 螺旋推進機和炸彈	25
民衆的呼聲——蒸氣和鐵——1822年的實驗——造 船競賽——倉房頂上豎個大烟囱——平底船上覆着 乾酪罐——兩場戰鬥	
第四章 鐵甲和渦輪	45
鐵甲跟大砲的競爭——兩種比較——二十世紀的衝 角——土爾比尼亞——無畏艦——戰艦掌握一切	
第五章 裝甲艦參戰	65
福爾克蘭島——無線電密碼——前衛戰——海上大	

戰艦的戰鬥——海員和造船家學了些什麼

中編 現代的海上堡壘是怎樣裝備的 81

第一章 武器 81

大砲——台塔——砲火管制處

第二章 護衛 94

裝甲——相遇角——氣體和水的鏈擊——活動防禦
器——防空設備

第三章 戰鬥力 108

馬力和速度——全船的保健問題——聯絡和偵察

第四章 戰鬥和遠征的助手 124

巡洋艦——驅逐艦——海上堡壘的飛機庫和飛行場

下編 蘇聯海軍的成長 133

第一章 過去的英勇史蹟 133

俄國海軍之祖——空前的奇蹟出現了——漢科——
乞斯敏灣的戰鬥——一對十三——可怕的烏沙克大
將——奧豐山邊一役之勝利——違抗命令的海軍中
將——神聖的秘密——水星號的英雄們——西諾布
的戰鬥——對馬島的戰鬥

第二章 蘇聯的海軍 181

第一批功績——戰爭的洗禮——與狡猾的敵人周
旋——再一次保衛祖國

海上堡壘

上編 歷史上的海上堡壘

第一章 衝角和櫓楫

薩拉米戰爭

這樣的一件事情發生在距離現在二千四百年前，一批奴隸軍隊來到了赫勒斯滂海峽的岸邊。這是由馬爾馬拉海通入愛琴海的一條狹港的古稱，現時我們都叫它達達尼爾海峽。

爲了急於建造，斧鎚敲擊的聲浪充滿了大氣中。無數的波斯戰船停留在赫勒斯滂海峽入口的附近，在它護衛中許多巨大的運輸船，一艘跟着一艘地橫過海峽，在港灣最狹長的地方，密接地整列着，木工用寬而且長的木板，將它們拼接起來，平鋪在各船的甲板上。

這樣地造成了一條巨大的浮橋，通過海峽。波斯皇帝克仙爾克斯率領大隊人馬通過這座橋，從亞細亞洲直達歐羅巴洲，開始向古

希臘進攻。當他最後的一支軍隊，到達愛琴海的歐洲境界的時候，波斯巨大戰船和運輸船跟隨在他的後面，長驅直入。

艦隊挾持着海岸，跟隨在軍隊的後面。運輸船上載滿着軍需用品，戰船三百艘——都是三層檣桿的古代大戰艦，威脅着希臘戰船。這時希臘陸上的軍隊非常激昂地表示着抵抗的決心，波斯人調動一部分軍隊在海上包抄，用意在於壓迫使希人畏怯而退。上古時代認為艦隊的力量，足予陸軍絕大援助，確保進攻的勝利。

克仙爾克斯的陸上部隊，沿着山嶺峽谷的大小道路前進。一州一州一城一城地被他降服了。

希臘統率部隊的將官非常英明，認為非先消滅克仙爾克斯的艦隊不可。但這問題很難解決。因為克仙爾克斯艦隊的設備非常完善，而且多是熟練的水手。因此他們認為克服這種力量，是不可能的。

但是希臘人的首領弗米斯篤克爾擬定了一個戰鬥的策略，一定要取得勝利。他將希臘的戰艦，都集中在薩拉米島的附近，這地方就在薩拉米島和大陸間的狹港出口處。

關於薩拉米戰爭的傳說是這樣的：弗米斯篤克爾假裝叛國，寫信給波斯皇帝克仙爾克斯說：‘皇帝！請快些派戰船六十艘來助希臘人，希臘軍中的將領中間已經起了爭端，最好立刻進攻薩拉米的希臘艦隊，進行決戰，請不要遲緩了’。波人果然依着計劃實行。

克仙爾克斯抱着必勝信念，吩咐在密馬拉附近高阜上設置皇座，因為那裏可以觀察戰情。波斯戰船在海峽中，前進的心情是很急的，因為一定要很快地突出港口，到達廣大的海面才好展開



第一圖 波斯和希臘的海上戰—薩拉米海戰。

正規的戰鬥。但是海峽出口的地方埋伏着希臘的艦隊，波斯前列艦隊還未到出口的地方就已遭受到敵人的痛擊。波斯人支持不住，只好向着原港退回。但後方波斯戰艦正在挺進，狹港中間的指揮帆艦，感到極端困難，擁擠的情況使歸艦與進艦互相衝撞。

波斯的海軍已陷於狼狽無秩序的狀態。希臘人乘着這個機會，利用他的三櫓大戰艦追逐敵船，打得落花流水。波艦沉的沉，破的破，不得已全部撤退，他們的必勝信念竟被打得粉碎。

這場歷史上的薩拉米的海戰，就此結束。這場戰鬥中，雙方戰艦將近六百艘，船上戰鬥員和水手共有十萬人。

這些戰船是怎樣擺佈，是怎樣指揮的呢？

魚劍和衝角

十九世紀末，英國捕鯨船‘福爾頓’入塢修理時，修理工人發現一件奇蹟：他在船身吃水線稍低的船舷旁邊，查出一個被鯨魚的鼻尖衝破的巨大痕跡。鯨魚的‘武器’穿透了船舷上二公厘厚的銅質的包皮，銅包皮下面厚達七公厘半的木板，和厚達三十公厘的櫟木橫檔。最後，還戳破了裝載鯨油的木桶。這種可怕的武器——‘魚劍’，總共穿透了四十公厘的厚度。

古希臘人和羅馬人知道這種魚劍的性質以後，就仿照這種武器的形式裝配戰船，打成銅鐵的尖嘴，凸出在戰船的前部，露在水面上。其中也有就便用木質包鐵的，形狀雖然曲直不一，但都是些尖銳的角材。這種角材叫做‘衝角’，是古戰船主要武器之一。它的力量足以破壞船上的櫓楫，予敵以致命的創傷，以致沉沒。如其前部衝角不幸損壞，船舷兩旁稍高處，更設有兩支小衝角。後來對於具有這種武器設備的船，普通叫作‘大櫓船’。這名稱是由古希臘鯨魚（嘎連拉）的名稱得來，那時魚劍的名稱也是並用的。

這種船長三十至四十公尺，寬四至六公尺，船身狹長，船舷低

矮，水上行動甚慢。船舷兩旁離水面不遠的地方備有許多缺口，爲下層櫓楫而設，近舷較高的上部，亦有許多缺口，爲第二排櫓楫而設，船舷上端凸出海面有狹窄的平台，上有缺口，爲上層櫓楫而設。因爲它有三層櫓楫，所以叫作‘三櫓大戰艦’。乃由希臘語‘脫里也



第二圖 三櫓大戰艦。在船前面露出水面的就是衝角。

列斯’來的，有‘三用’，‘三合’，‘三層櫓’等等的意義。

這種船櫓極多，——有一百七十支，有時多至一百八十支。船舷兩旁的櫓手運用如齒牙一般的巨大長櫓，他們認為一划之間，進行極速。

古艦的櫓，是代替現代螺旋推進器用的，櫓手的肌肉力量，是代替現代一般人所用的發動機的。這種船上也有帆櫓，不過僅在順風時才能使用，戰時總是划櫓前進。速率在當時算是極快的了，一小時能行十三公里至十四公里。船一直向敵方衝進，利用衝角以定戰鬥的勝負。在平常航行的時候，用中等速度，一小時四、五公里。

與櫓手同一行列的上邊，在船頭及船尾，設有特種的空位，為戰士所在的場所。從這種高位置，可以投擲鎗矛，發射矢箭。

三櫓大戰艦追擊敵人的時候，主要工作全在衝角。如果敵人躲開，一衝不中，自己的船與敵人的船舷舷相接，就演成了接舷戰，——也就是白刃戰了。

經過了兩千年

一世紀又一世紀的過去了，戰艦的建築及其外表形式，一點都沒有變更。主要的‘發動機’照舊用人的腕力，照舊地用着多數的櫓手，在費力不討好的情形下操作着。

中古時代大半都建築一層櫓楫的船，叫作‘大櫓船’。在巨大的大櫓船上，划動一支櫓楫須用五、六人。

海戰的武器幾乎不會改變。甲板上放着投石機，依然用弓弩和投石器等開始接戰，而以衝角攻擊和白刃戰完成兩船最後的勝負。

自薩拉米一戰以後，經過了兩千多年，直到 1571 年，在希臘的列旁篤城附近，又有兩支艦隊計四百七十艘相遇決戰：其中二百艘是西班牙維納人，二百七十艘是土耳其人。有什麼特別嗎？戰法沒有大的變更，參戰的船隻還是用櫓，雙方對敵大半還是用衝角攻擊，照舊是接舷戰演成白刃戰以決勝負。不錯，當時船上已出現了砲，以代弓箭和投石機了。西班牙人和維納人放的是火繩砲，這種古代的砲跟投石機差不多，發射速率和準確性都不見優異，不能予敵以巨創，靠得住的還是弓箭，所以二萬五千土軍和西班牙維納人的一部還是用弓弩武裝着。不過砲火終究威脅了土耳其人，使他們的船上混亂起來，幫助了西班牙維納人白刃戰的勝利。列旁篤的戰事西班牙維納人戰勝了土耳其人。

中古時代海上航行術和古代的一樣幼稚，常常因暴風雨的威脅而沉沒。暴風雨中櫓夫不能用櫓航行，帆檣經不住風的壓力，船成為波浪的玩物。所以水手中膽敢橫渡地中海的很少，他們由此港航入彼港，都是小心謹慎地沿着海岸航行，夜間在海上安穩的地方停泊。